

Vamos traduzir?

11 Traduci letteralmente questo breve testo.

Joana era bassina e grassottella. Aveva i capelli biondi e lisci. Adorava leggere e disegnare. Ma amava anche salire sugli alberi e a volte si nascondeva lì quando qualcuno la rimproverava.

Ela era **baixinha** para a sua idade.

Eu era magra como **um pau de virar tripa(s)** / **a Olívia palito** (namorada do Popeye, o marinheiro)



Eu era **míope** de pai e mãe.

Na aula passada vimos a descrição da Roberta...

9	Carolina descreve la cugina Roberta. Completa mettendo i verbi tra parentesi al <i>pretérito imperfeito</i>.	Era Era Tinha Podia Usava Gostava Preferia Eram Dizíamos Tinha Ficava Fazia Estava Adorava Havia Cantava
Aos dez anos Roberta não [1] (<i>ser</i>) nem gorda nem magra, mas já [2] (<i>ser</i>) baixinha para a sua idade. [3] (<i>ter</i>) os cabelos castanhos, lisos e compridos, mas sempre presos em um rabo de cavalo porque assim [4] (<i>poder</i>) brincar melhor. Às vezes [5] (<i>usar</i>) trança mas ela não [6] (<i>gostar</i>) muito, [7] (<i>preferir</i>) o rabo de cavalo. Os seus olhos [8] (<i>ser</i>) amendoados e nós [9] (<i>dizer</i>) que ela [10] (<i>ter</i>) olhos de gato. Não [11] (<i>ficar</i>) parada um minuto. [12] (<i>fazer</i>) ginástica artística na escola e [13] (<i>estar</i>) sempre dando cambalhotas ou fazendo piruetas pela casa para o desespero da mãe e da avó. Ela [14] (<i>adorar</i>) animais tanto que em sua casa [15] (<i>haver</i>) um cachorrinho da raça yorkshire, dois gatos siameses, um canarinho, batizado de Pavarotti porque [16] (<i>cantar</i>) muito bem, e dois periquitinhos verdes na gaiola.		

Maria chiquinha

Francisca > Chica > Chiquinho

Vamos lembrar...

Parole da rileggere, trascrivere, usare!

Descrição física – *Descrizione fisica*

Altura *Altezza*

É alto/baixo.

È alto/basso.

Peso *Peso*

É gordo/magro.

È grasso/magro.

Nariz *Naso*

Tem nariz pequeno/grande.

Ha il naso piccolo/grosso.

Cabelo *Capelli*

É loiro (louro)/é ruivo/é grisalho/é careca, calvo.

È biondo/è rosso/è brizzolato/è pelato, calvo.

Tem cabelos loiros (louros)/vermelhos/brancos/castanhos/pretos.

Ha i capelli biondi/rossi/bianchi/castani/neri.

Tem cabelos curtos/compridos/lisos/ondulados/encaracolados.

Ha i capelli corti/lunghi/lisci/ondulati/ricci.

Olhos *Occhi*

Tem olhos claros/escuros/verdes/azuis/castanhos/pretos/grandes/pequenos.

Ha gli occhi chiari/scuri/verdi/azzurri/castani/neri/grandi/piccoli.

Barba *Barba*

Tem barba. Ha la barba.

Tem bigodes. Ha i baffi.

Tem costeletas. Ha le basette.

Tem cavanhaque. Ha il pizzetto.

Tem sardas (é sardento). Ha le lentiggini (è lentiginoso).

Tem rugas. Ha le rughe.

Tem sinais. Ha i nei.

Os signos do zodíaco...

Agora vamos descrever Carolina?

10

E tu, come immagini Carolina? Simile a Roberta o del tutto diversa? Descrivi il suo aspetto fisico e la personalità a dieci anni. Potrai recuperare il lessico nell'Unità 5.



Oral em sala

Por escrito para casa.

12 Completa le risposte all'intervista con le parole che seguono.

dei • preparavam • havia • queria • fazíamos • fiquei • estava • podia • nasci • deixou
• caí • era • morávamos • perguntava • tinha • chegava • ia • gostava (x2)

1. Vitor, onde você nasceu? _____ no Rio de Janeiro em 1970.
2. Como você era quando criança?
Eu _____ muito levado. _____ sempre aprontando alguma coisa.
_____ muito trabalho para os meus pais, principalmente para a minha mãe. Eu
também era muito curioso, queria saber tudo, _____ tudo, falava pelos cotovelos.
3. Qual a melhor recordação que você tem da sua infância?
Quando eu _____ para a casa dos meus avós. Lá morava quase **toda** a família
da minha mãe. Um dos meus tios tinha uma padaria e _____ sempre pão quen-
tinho e biscoitos. As tias sempre _____ bolos. Na época eu tinha um primo da
minha idade e quando nos juntávamos, sai de baixo. _____ muita arte. Nossas
mães ficavam sempre de cabelo em pé.
4. Qual era a sua brincadeira preferida quando você era criança?
Eu _____ de correr e andar de bicicleta.
5. E brinquedo? Tinha **algum** preferido?
Playmobil e carrinhos. Em casa, eu gostava de brincar de Playmobil e de carrinhos. Eu _____
uma coleção de carrinhos.
6. Qual era o seu desenho favorito quando criança?
Eu _____ de assistir a vários desenhos animados: Jonny Quest, A Família
Adams, Thor, Speed Racer, Scooby Doo.
7. Você se lembra de uma situação engraçada da sua infância?
Ah, me lembrei. Eu adorava andar de bicicleta no corredor do andar de cima da casa onde
_____ e frear quando _____ perto da escada. Fazia isso sempre. Até
que um dia o freio da bicicleta não funcionou e eu _____ escada abaixo. Por sorte
não quebrei nada, mas parecia um sapo colado na parede.
8. Você se lembra de **alguma** travessura que aprontou quando era criança?
Eu quase pus fogo na casa tentando fazer um experimento. _____ de castigo uma
semana por causa dessa travessura. Não _____ sair de casa para brincar na rua com
meus amigos e ficava da janela olhando. Depois disso, nunca mais a minha mãe _____ a
caixa de fósforos à mão.
9. O que você queria ser quando crescesse?
Eu _____ ser bombeiro. (Risos) Afinal, quase botei fogo na casa.

NASCI
ERA
ESTAVA
DEI
PERGUNTAVA
IA
PREPARAVA
PREPARAVAM
FAZÍAMOS
GOSTAVA
TINHA
GOSTAVA
MORÁVAMOS
CHEGAVA
CAÍ
FIQUEI
PODIA
DEIXOU
QUERIA